

GEMEINDE TISENS
Autonome Provinz Bozen - Südtirol



COMUNE DI TESIMO
Provincia Autonoma di Bolzano-Alto Adige

BESCHLUSSNIEDERSCHRIFT DES GEMEINDEAUSSCHUSSES

VERBALE DI DELIBERAZIONE DELLA GIUNTA COMUNALE

Sitzung vom

Seduta del
02.09.2025Uhr – Ore
19:00

Nach Erfüllung der im geltenden Regionalgesetz „Kodex der örtlichen Körperschaften der Autonomen Region Trentino-Südtirol“ festgesetzten Formvorschriften wurden für heute, im Sitzungssaal, die Mitglieder dieses Gemeindeausschusses einberufen.

Previo esaurimento delle formalità prescritte dalla vigente Legge Regionale „Codice degli enti locali della Regione Autonoma Trentino-Alto Adige“ vennero per oggi convocati, nella solita sala delle riunioni, i componenti di questa Giunta Comunale

			Abw. Entsch./ Ass. Giust.	Abw. Unentsch./ Ass. Ingiust.
Bürgermeister	HOLZNER Christoph	Sindaco		
Vize-Bürgermeisterin	KRÖSS Roswitha	Vice-Sindaca		
Gemeindereferentin	FREI UNTERHOLZNER Elisabeth	Assessore		
Gemeindereferentin	GASSEBNER STEINKELLER Maria	Assessore		
Gemeindereferentin	LOCHMANN Annabell Elisabeth	Assessore		

Ihren Beistand leistet die Gemeindesekretärin

Assiste la segretaria comunale

Dr. INNERHOFER Hella

Nach Feststellung der Beschlussfähigkeit, übernimmt
Frau/HerrRiconosciuto legale il numero degli intervenuti, la/il
Signora/e

HOLZNER Christoph

in ihrer/seiner Eigenschaft als Bürgermeister den
Vorsitz und erklärt die Sitzung für eröffnet. Behandelt
wird folgender

nella sua qualità di Sindaco ne assume la presidenza e
dichiara aperta la seduta. Si tratta il seguente

GEGENSTAND

OGGETTO

**Integrierter Wasserdienst - Entleerung von
Klärgruben im Zeitraum von 01.01.2025 bis
30.06.2025 - Genehmigung und Liquidierung
der Ausgaben**

**Servizio idrico integrato - svuotamento fosse
settiche nel periodo dal 01/01/2025 al 30/06/2025
- approvazione e liquidazione delle spese**

Mit Gemeinderatsbeschluss Nr. 51 vom 20.12.2005, ist die Vereinbarung für die Durchführung des einheitlichen Abwasserdienstes mit der Firma Eco Center AG genehmigt worden;

Die Gemeinde Tisens hat ein Ansuchen an die Firma Eco Center AG für den Dienst der Entleerung von Klärgruben für das Jahr 2025 gestellt;

Festgehalten, dass im Zeitraum 01.01.2025 bis 30.06.2025 18 Entleerungen von Klärgruben durchgeführt worden sind;

Dass mit Beschluss des Gemeindevorstandes Nr.41 vom 28.01.2025 die voraussichtlichen Kosten für den Dienst der Entleerung der Klärgruben – Jahr 2025, durchgeführt von Eco-Center AG, in Höhe von 3.989,00 € + 10% MwSt. = 4.387,90 € genehmigt und verpflichtet worden sind;

Dass die Kosten pro Entleerung Euro 157,45 + MwSt. betragen und zusätzlich die Kosten für die Entsorgung der tatsächlich abgesaugten Schlammmenge anfallen, welche Euro 14,00/m³ + MwSt. ausmachen;

Es wird daher für richtig erachtet den Betrag von 3.488,61 + 10% MwSt. für die Entleerung der Klärgruben an die Firma Eco Center AG zu genehmigen und die entsprechende Rechnung zu liquidieren;

Festgestellt, dass kein CIG eingeholt werden muss, da es sich um Übertragung von Finanzmitteln zwischen öffentlichen Körperschaften oder beteiligte Gesellschaften handelt;

Nach Einsicht in die geltende Verordnung über das Rechnungswesen;

Nach Einsichtnahme in das einheitliche Strategiedokument in geltender Fassung;

Nach Einsichtnahme in den Haushaltsvoranschlag und in den Arbeitsplan in geltender Fassung;

Es wird für notwendig erachtet, diesen Beschluss im Eilverfahren im Sinne des Art. 183, Absatz 4 des Kodex der örtlichen Körperschaften der Autonomen Region Trentino-Südtirol zu fassen, um die Folgemaßnahmen so schnell wie möglich umsetzen zu können;

Nach Einsichtnahme in die positiven Gutachten zum Beschlussvorschlag im Sinne der Art.185 und 187 des „Kodex der örtlichen Körperschaften der Autonomen Region Trentino-Südtirol“ (Kodex), genehmigt mit R.G. Nr. 2 vom 03.05.2018 hinsichtlich der:

- fachlichen Ordnungsmäßigkeit (6ODfobYnPJ41-DilntRwSNEBIXjLrVL5Vsf/VhVfcJlQ=)
- buchhalterischen Ordnungsmäßigkeit (8PvH-MEckCcxIIIvFRBvImbXrMStFrcXR05djGD-PUoq4=);

Nach Einsichtnahme in die Gemeindevorsatzung;

Nach Einsichtnahme in die geltenden Regionalgesetze über die Gemeindeordnung in der Region Tren-

Con la delibera del consiglio comunale n. 51 del 20/12/2005 è stato approvato con la società Eco Center S.p.A. la convenzione per la gestione del servizio integrato di fognatura e depurazione;

Il Comune di Tesimo ha presentato una richiesta alla società Eco Center S.p.A. per il servizio di svuotamento fosse settiche per l'anno 2025;

Constatato che nel periodo dal 01/01/2025 al 30/06/2025 sono stati effettuati 18 svuotamenti fosse settiche;

Che con delibera della Giunta comunale n.41 del 28/01/2025 sono stati approvati e impegnati la stima dei costi per il servizio di svuotamento fosse settiche – anno 2025 eseguito dalla Eco-Center SpA pari a € 3.989,00 + 10% Iva = € 4.387,90;

Che per ogni singolo svuotamento è da corrispondere la somma di Euro 157,45 + IVA più il costo dello smaltimento del volume reale dei fanghi asportati che è di Euro 14,00/m³ + IVA;

Si ritiene necessario di approvare un importo di € 3.488,61 + 10% l'Iva per il servizio di svuotamento fosse settiche alla società Eco Center S.p.A. e di liquidare dopo aver presentato la relativa fattura;

Accertato che non è richiesto nessun CIG in quanto trattasi di trasferimenti di risorse finanziarie fra enti pubblici o società partecipate;

Visto il regolamento sulla contabilità in vigore;

Visto il Documento unico di programmazione nel testo vigente;

Visto il bilancio di previsione ed il piano di lavoro nel testo vigente;

Ritenute necessario di dichiarare immediatamente eseguibile la presente deliberazione ai sensi dell'articolo 183, comma 4 del Codice degli enti locali della Regione autonoma Trentino-Alto Adige, al fine di garantire un'esecuzione celere dei provvedimenti consecutivi;

Visti i pareri favorevoli sulla proposta di deliberazione ai sensi degli artt.185 e 187 del „Codice degli enti locali della Regione Autonoma Trentino Alto Adige“ (CEL), approvato con L.R. n. 2 del 03/05/2018 in ordine;

- alla regolarità tecnica (6ODfobYnPJ41DilntRwSNEBIXjLrVL5Vsf/VhVfcJlQ=)
- alla regolarità contabile (8PvHMEckCcxIIIvFRBvImbXrMStFrcXR05djGDPUoq4=);

Visto lo statuto comunale;

Viste le vigenti Leggi Regionali sull'Ordinamento dei Comuni Regione Trentino-Alto Adige;

BESCHLIEßT DER GEMEINDEAUSSCHUSS

einstimmig in gesetzlicher Form:

- 1) wie aus den in den Prämissen angeführten Gründen den Betrag von 3.488,61 € + 10% MwSt. für die Entleerung der Klärgruben im Zeitraum 01.01.2025 bis 30.06.2025 zu genehmigen und die entsprechende Rechnung an die Eco-Center AG mit Sitz in Bozen zu liquidieren;
- 2) die Ausgabe von 3.837,47 € wurde bereits mit Gemeindeausschussbeschluss Nr. 41/2025 verpflichtet;
- 3) diesen Beschluss aus den in den Prämissen angeführten Gründen, mit eigener Abstimmung mit einstimmigem Ausgang im Sinne von Artikel 183, Absatz 4 des „Kodex der örtlichen Körperschaften der Autonomen Region Trentino-Südtirol“ (Kodex), genehmigt mit Regionalgesetz Nr. 2 vom 03.05.2018, für unverzüglich vollziehbar zu erklären;

Hinweis:

Jeder Interessierte kann gegen diesen Beschluss im Sinne von Art. 183, Abs. 5 des Kodexes der örtlichen Körperschaften der Autonomen Region Trentino-Südtirol, während des Zeitraumes seiner Veröffentlichung von 10 Tagen beim Gemeindeausschuss Einspruch erheben. Innerhalb von 60 Tagen ab dem Tage, an dem die Frist für die Veröffentlichung dieses Beschlusses abgelaufen ist (Art. 41, Absatz 2, Verwaltungsprozessordnung), kann beim Regionalen Verwaltungsgericht, Sektion Bozen, Rekurs eingebracht werden. Betrifft der Beschluss die Vergabe von öffentlichen Aufträgen ist die Rekursfrist, gemäß Art. 120, Abs. 5, GvD 104 vom 02.07.2010, auf 30 Tagen ab Kenntnisnahme reduziert.

LA GIUNTA COMUNALE DELIBERA

ad unanimità di voti espressi nella forma di legge:

- 1) di approvare, per i motivi citati in premessa, l'importo di € 3.488,61 + 10% l'Iva per il servizio di svuotamento fosse settiche nel periodo dal 01/01/2025 al 30/06/2025 e di liquidare la relativa fattura alla società Eco-Center Spa con sede a Bolzano;
- 2) La spesa di € 3.837,47 è stata impegnata con delibera della Giunta comunale n.41/2025;
- 3) di dichiarare, per i motivi citati in premessa, con ulteriore votazione unanimamente espressa la presente deliberazione immediatamente esecutiva ai sensi dell'articolo 183 comma 4 del „Codice degli enti locali della Regione autonoma Trentino-Alto Adige“ (CEL) approvato con legge regionale n. 2 del 03.05.2018;

Avvertimento:

Ogni cittadino può, entro il periodo di pubblicazione di 10 giorni, presentare alla Giunta Comunale opposizione avverso questa deliberazione ai sensi dell'art. 183 comma 5 del Codice degli enti locali della Regione Autonoma Trentino-Alto Adige. Entro 60 giorni dal giorno in cui sia scaduto il termine della pubblicazione della delibera (art. 41, comma 2 del Codice del Processo Amministrativo) può essere presentato ricorso al Tribunale di Giustizia Amministrativa, sezione di Bolzano. Se la deliberazione interessa l'affidamento di lavori pubblici il termine di ricorso, ai sensi dell'art. 120, comma 5, D.Lgs 104 del 02.07.2010, è ridotto a 30 giorni dalla conoscenza dell'atto.

Gelesen, genehmigt und gefertigt
Der Vorsitzende - Il Presidente
HOLZNER Christoph

Letto, confermato e sottoscritto
Schriftführer: die Gemeindesekretärin - Segretario: la
Segretaria comunale
Dr. INNERHOFER Hella

digital signiertes Dokument – documento firmato tramite firma digitale